

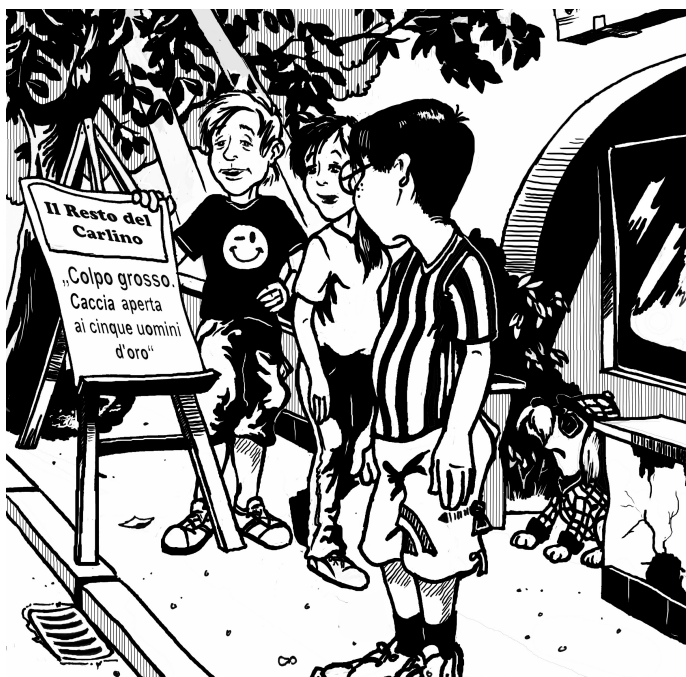
2. Jagd auf die Goldmänner

„Welche spannenden Neuigkeiten gibt es wohl heute am Kiosk zu erfahren?“, fragte Jann, als er mit Sherlock, Madleina und Mattia am frühen Morgen eines lauen Herbsttages durch ihren
5 geliebten Ferienort Monteporzio an der italienischen Adriaküste schlenderte.

„Großer Coup“, stand da in Großbuchstaben auf dem Aushang geschrieben. „Offene Jagd auf die fünf Goldmänner“ und „Kassenschrank
10 von 150 kg Gewicht fortgetragen und über die Doppeltreppe hinuntergeworfen. Inhalt: zwölf Kilo Gold und Schmuckstücke. Für sachdienliche Hinweise über die Numero verde¹ 0888 888 888 werden 50 000 Euro Belohnung
15 ausgesetzt.“

Diese Schlagzeile zog die volle Aufmerksamkeit der scharfsinnigen Detektive auf sich. Am liebsten hätten sie sich gleich an den Nachforschungen beteiligt und wären bei der Ver-
20 haftung der Diebe dabei gewesen. Eine hohe

¹ Numero verde: Grüne Nummer, kostenfreies Infotelefon



Belohnung winkte noch dazu. „Nun kommt uns endlich das Wissen in Italienisch zugute, das wir in der Schule gebüffelt haben“, stellte Madleina stolz fest.

- 5 „Buon giorno, svizzerotti“², begrüßte die Kioskfrau das Quartett scherzhaft wie jeden Morgen, „cercate brutte notizie?“³ Freundlich

² Ital.: „Guten Tag, (große) Schweizer“

³ Ital.: „Sucht ihr schlechte Nachrichten?“

grüßten die Detektive zurück: „Buon giorno, signora.“⁴ Hund Sherlock bellte einmal kurz, bevor er ein Leckerli erhielt. Dann kaufte sich Jann ein Exemplar seines italienischen Lieblingsblattes.
5

In der angrenzenden Bar des Hotels Ausonia, wo sie sich zum Frühstück im idyllischen Garten beim Goldfischteich ihre heiße Schokolade schmecken ließen und mit Marmelade gefüllte Brioches⁵ aßen, vertieften sich die
10 Spürnasen in das Lesen und Übersetzen des Bildberichts.

Darin stand, der Überfall habe dem Hauptsitz der Firma „Oro in Grosso spa“⁶ gegolten, die im
15 Industrieviertel der Stadt Pesaro ansässig sei. Die Täter hätten die Tür zu dem im ersten Stock des Gebäudes gelegenen Büro eingeschlagen. Die bestohlene Gesellschaft sei nur im Großhandel mit Gold und Feinmetallen tätig. Sie
20 beliefere vor allem die Geschäfte „Compro

⁴ Ital.: „Guten Tag, Frau ...“

⁵ Brioche: Französisches Hefegebäck

⁶ Ital.: Gold im Großangebot Aktiengesellschaft